

WILSONWERKS ARCHIVES

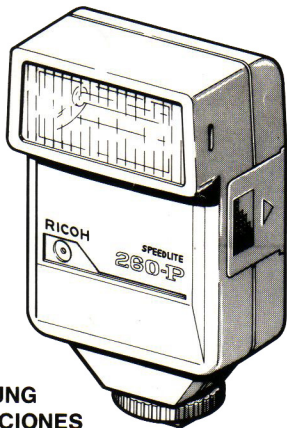
This camera manual is for reference and historical purposes, all rights reserved.

This cover page is copyrighted material. This document may not be sold or distributed without the express consent of the publisher.

©2008 wilsonwerks Llc

RICOH

OWNER'S MANUAL
MODE D'EMPLOI
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUAL DE INSTRUCCIONES



SPEEDLITE 260P

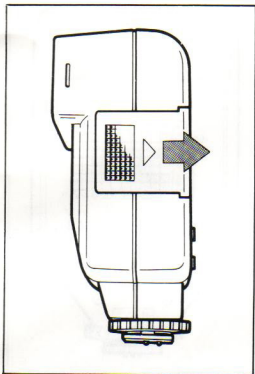


Fig. 1 Abb. 1

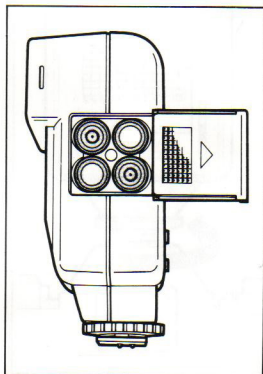


Fig. 2 Abb. 2

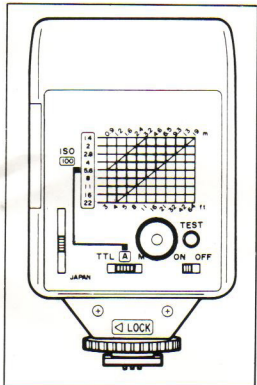


Fig. 3 Abb. 3

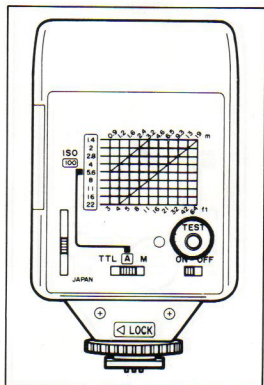


Fig. 4 Abb. 4

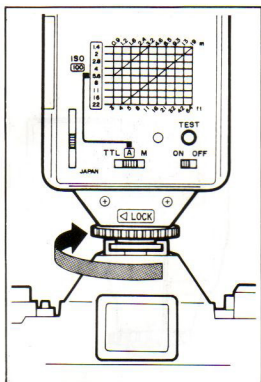


Fig. 5 Abb. 5

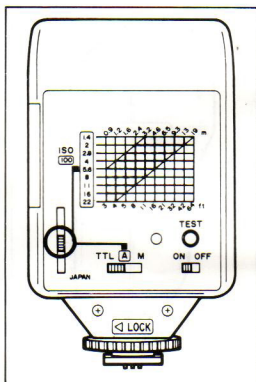


Fig. 6 Abb. 6

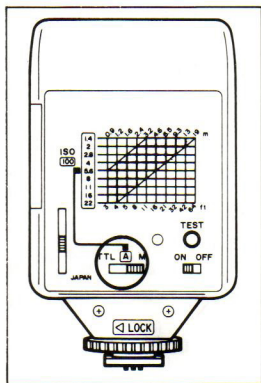
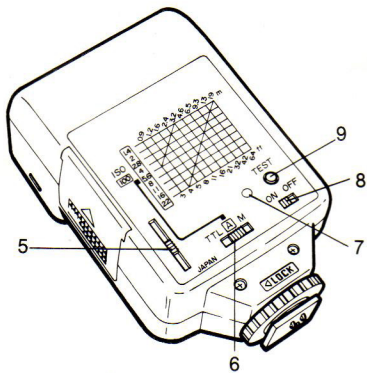
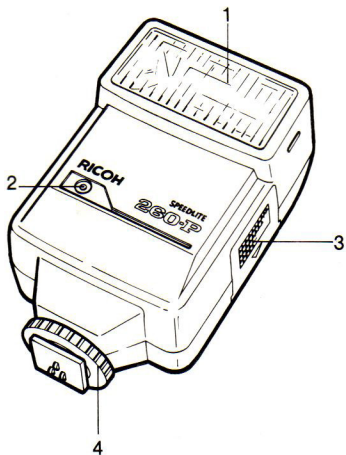


Fig. 7 Abb. 7



ENGLISH (Page 1~10)

DESCRIPTION OF PARTS

1. Reflector
2. Light Sensor
3. Battery Compartment Cover
4. Lock Screw
5. Film Speed Selector
6. Mode Selector
7. Ready Lamp
8. Power ON/OFF Switch
9. Test Button

CONTENTS

DESCRIPTION OF PARTS	2
INSERTING THE BATTERIES	3
TESTING THE FLASH UNIT	3
ATTACHING THE FLASH UNIT TO THE CAMERA	3
WHEN USED WITH THE XR-P	4
USING THE 260P WITH CAMERA OTHER THAN THE XR-P	6
MANUAL FLASH PHOTOGRAPHY	7
FLASH IN DAYLIGHT	8
PROPER CARE OF YOUR FLASH	8
SPECIFICATIONS	9

INSERTING THE BATTERIES

1. Slide the battery compartment cover in the direction of arrow to open. (Fig. 1)
 2. Insert four penlight (AA size) batteries in accordance with the polarity diagram shown inside the battery compartment. (Fig. 2)
 3. Close the battery compartment cover by sliding it back.
- ★ Generally, the performance of batteries drops in cold conditions. When the flash is used at a temperature lower than 0°C (32°F), warm the batteries and insert them just before shooting.
 - ★ When the flash unit is not used for a long period of time, unload the batteries.

TESTING THE FLASH UNIT

1. Turn ON the power with the ON/OFF switch. (Fig. 3)
2. The ready lamp lights up about 6 sec. later. (Fig. 3)
3. Push the test button and make sure that the flash unit operates. (Fig. 4)

ATTACHING THE FLASH UNIT TO THE CAMERA

1. Loosen the lock screw and insert the flash unit fully into the hot shoe of the camera. (Fig. 5)
2. Turn the lock screw in the ◀LOCK direction to secure it. (Fig. 5)

- ★ Do not use the flash with other makes of cameras that have a special signal pin(s), as this will result in incorrect exposure or may even damage the camera circuitry.

WHEN USED WITH THE XR-P

When the flash unit is used with the XR-P, the shutter speed and f-stop number are automatically set when the camera is set to program AE photography.

Flash photography is by a direct metering system and light is measured off the film plane to control the flash duration.

(PROGRAM AE FLASH PHOTOGRAPHY)

1. Slide the film speed selector to set the speed of film you are using in the film speed window. (Fig. 6)
2. Set the Mode selector to "TTL". (Fig. 6)
3. Set the camera to the program AE photography.

Program	Automatic f-stop setting	Automatic flash range
PD	F5.6	0.9 ~ 4.6m 2.9' ~ 15'
P	F5.6	0.9 ~ 4.6m 2.9' ~ 15'
PA	F5.6	0.9 ~ 4.6m 2.9' ~ 15'

(ISO/ASA 100 film)

RICOH COMPANY, LTD.

14-6, 6-chome, Ginza, Chuo-ku, Tokyo, 104, Japan

RICOH CORPORATION

5 Dedrick Place West Caldwell, New Jersey 07006, U.S.A.

RICOH EUROPE B.V.

Groenelaan 3, P. O. Box 114
1180 AC Amstelveen Holland

RICOH DEUTSCHLAND GmbH

Frankfurter Allee 45-47
6236 Eschborn 1
West Germany

RICOH BUSINESS MACHINES LTD.

2808, Wing on Centre, 111 Connaught Road
Central, Hong Kong

RICOH AUSTRALIA PTY. LTD.

Unit 3, 50 Keys Road
Moorabbin, Vic. 3189
Australia

- ★ You can check the automatic flash range for any combination of f-stop and film speed by flash's built-in "FLOATING" scale.
- 4. When the flash is fully charged, the ready lamp lights up, and the flash ready light in the finder of the camera lights up.

(APERTURE-PRIORITY AE FLASH PHOTOGRAPHY)

With the XR-P, the TTL direct auto flash is available with all f-stop numbers for total creative depth of field control. Use wider lens opening (F2.0, F2.8) to take a distant subject or to reduce flash charge time. Use smaller lens opening (F11, F16) to increase depth of field.

1. Set the desired f-stop number.
2. Set the shutter dial to "A".

Automatic Flash Range at Each F-Stop Number

F-Stop	Automatic flash range m(ft.)
F1.4	3.2 (10.5') ~ 19 (62.3')
2	2.4 (7.9') ~ 13 (42.6')
2.8	1.6 (5.2') ~ 9.3 (30.5')
4	1.2 (3.9') ~ 6.5 (21.3')
5.6	0.9 (2.9') ~ 4.6 (15')
8	0.9 (2.9') ~ 3.2 (10.5')
11	0.9 (2.9') ~ 2.4 (7.9')
16	0.9 (2.9') ~ 1.6 (5.2')
22	0.9 (2.9') ~ 1.2 (3.9')

(ISO/ASA 100 film)

- ★ The shutter speed can be changed to manual shutter speed (1/125 sec. or slower). If faster speed than 1/125

sec. is selected, the shutter speed is automatically set to 1/125 sec. at the moment the flash is fully charged.

- ★ When you use the TV mode to take TV images, the camera should be set to the proper TV mode photography according to the instruction booklet of XR-P. Turn OFF the power ON/OFF switch because TV images can not be taken if the flash unit is used.

USING THE 260P WITH CAMERAS OTHER THAN THE XR-P

The 260P can be used with cameras other than XR-P as an auto flash, however, auto flash control is done by the sensor on the flash unit and direct off the film metering is not available.

1. Set the Mode selector to "A".
2. Set the F-stop referring to the following table.
3. Set the shutter speed to the synchronizing speed of your camera. (Ricoh, KR-10 Super, XR-7, can be used with shutter dial set to "A" and XR-20SP/KR-30SP to "P" or "SP".)

F-stop Setting According to Film Speed

Film speed (ISO/ASA)	F-stop
25	2.8
50	4
100	5.6
200	8
400	11
1000	16

MANUAL FLASH PHOTOGRAPHY

1. Set the Mode selector to "M". (Fig. 7)
2. Set the shutter speed to 1/125 sec. or lower depending upon the camera's recommended flash synchronization speed.
3. Focus on the subject, and read off the distance from the camera to subject.
4. Calculate the correct f-stop using the following formula.

Guide Number 26 (85)

Distance 6.5m (21.3ft)

For example, when the distance is 6.5m (21.3ft) and ISO/ASA 100 is used, the correct f-stop is 4.

- ★ Guide number changes according to the speed of film.

Film speed (ISO/ASA)	Guide Number
25	13 (43)
50	19 (62)
100	26 (85)
200	36 (118)
400	52 (171)
1000	82 (269)

FLASH IN DAYLIGHT

When the subject has strong background lighting, dark pictures (faces, etc.) may be produced. Properly lit pictures can be obtained by using flash even in daylight. This is known as "fill-flash". When the 260P is used on the XR-P, pro daylight flash can be easily accomplished even by beginners.

1. Set the Shutter dial to "A".
 2. Turn the F-stop number to position the Shutter speed indicator at 1/125 sec.
 3. When fully charged, the flash ready indicator lights in the camera viewfinder and shutter speed is set automatically to 1/125 sec. Then, the f-stop number is displayed in the viewfinder. Now you can shoot if you don't see an overexposure ▲ mark.
- ★ The shutter speed dial set to "A" can be changed to manual shutter speeds (1/125 sec. or lower). Use longer manual speed to give correct exposure to the background in a room or other dark condition.

PROPER CARE OF YOUR FLASH

- ★ Even if you do not use the flash for an extended period of time, it should be tested from time to time in order to properly maintain the condenser.
- ★ A high voltage is generated in the circuitry. It is very dangerous to take it apart or to touch the inside of the flash unit. It should be taken to a camera dealer or a recognized Ricoh service station for all repairs.

- ★ Avoid exposing the flash unit to dust, humidity, rain, seawater, etc.
- ★ Do not leave it in hot or humid condition such as direct sunlight, as this will cause malfunction of the flash unit.
- ★ Clean the body of the flash unit with a dry soft cloth. Never use solvent such as thinner, benzene, etc.

SPECIFICATIONS

Type:

Thyristorized TTL direct automatic flash unit with non-TTL automatic capability

Attachment System:

Clip on type

Camera Contact:

Cordless direct contact via hot shoe

Guide No.:

ISO 100-26 in meters; 85 in feet

Flash Modes:

TTL direct automatic, non-TTL automatic and manual (automatically set by the camera to be used)

Camera Control:

[Program AE Mode] Both shutter speed and F-stop is automatically set at 1/125 sec, F5.6/ISO 100

[Aperture Priority AE Mode] Shutter speed is automatically set at 1/125 sec, set F-stop manually at any F-stop (F1.4-F22 for TTL direct, and at F5.6/ISO 100 for non TTL strobo AE camera)

Automatic Flash Range-ISO 100

F-stop	Distance (ISO100)
1.4	3.2-19m (10.5-62.5ft)
5.6	0.9-4.6m (2.9-15ft)
22	0.9-1.2m (2.9-3.9ft)

Angle of Light Received:

[TTL Direct] Angle of the lens used

[Non TTL] 18°

Number of Flashes: [full power in manual mode]

About 200 with Alkaline batteries

About 90 flashes with Nickel Cadmium batteries

About 55 flashes with Manganese batteries

Recycling Time:

About 6 sec. with Alkaline batteries in manual mode

Color Temperature:

Same as daylight, suitable for color film

Angle of Coverage:

45° vertically, 60° horizontally (to cover 35mm wide angle lens)

Batteries:

Four (4) penlight batteries (Alkaline batteries are recommended, Ni-Cd batteries can be used)

Others:

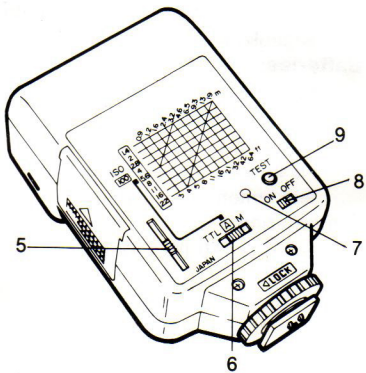
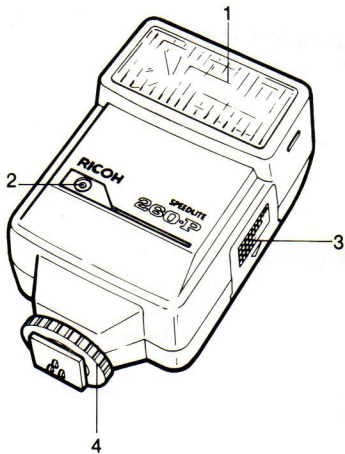
Flash ready signal contact, TTL direct contact, flash test button

Dimensions:

66 (W) × 110 (H) × 49 (D) mm

Weight:

170g without batteries



FRANÇAIS (Page 11 ~ 22)

DENOMINATION DES PIÈCES

1. Réflecteur
2. Détecteur de lumière
3. Couvercle du compartiment des piles
4. Molette de blocage
5. Sélecteur de la sensibilité du film
6. Sélecteur de mode
7. Lampe témoin "FLASH PRET"
8. Interrupteur ON/OFF (Marche/Arrêt)
9. Bouton d'essai

TABLE DES MATIÈRES

DENOMINATION DES PIÈCES _____	12
MISE EN PLACE DES PILES _____	13
ESSAI DU FLASH _____	13
MONTAGE DU FLASH SUR L'APPAREIL _____	13
UTILISATION AVEC LE XR-P _____	14
UTILISATION DU 260P AVEC D'AUTRES APPAREILS QUE LE XR-P _____	17
PRISE DE VUES AU FLASH MANUEL _____	18
FLASH A LA LUMIÈRE DU JOUR _____	19
ENTRETIEN APPROPRIÉ AU FLASH _____	20
CARACTÉRISTIQUES _____	21

MISE EN PLACE DES PILES

1. Ouvrir le couvercle du compartiment des piles en le faisant glisser dans le sens indiqué par la flèche. (Fig. 1)
 2. Introduire quatre piles (AA) conformément au schéma de polarité inscrit à l'intérieur du compartiment. (Fig. 2)
 3. Fermer le couvercle du compartiment des piles.
- ★ En général, la performance des piles baisse à basse température. Lorsqu'on se sert du flash à une température inférieure à 0°C, il y a lieu de réchauffer les piles et de les introduire juste avant la prise de vue.
 - ★ Si le flash ne doit pas être utilisé pour longtemps, il convient de retirer les piles.

ESSAI DU FLASH

1. Régler l'interrupteur ON/OFF sur "ON". (Fig. 3)
2. La lampe témoin s'allume environ 6 secondes plus tard. (Fig. 3)
3. Appuyer sur le bouton d'essai et s'assurer que le flash donne un éclair. (Fig. 4)

MONTAGE DU FLASH SUR L'APPAREIL

1. Desserrer la molette de blocage et insérer le flash à fond dans la griffe à contact direct de l'appareil. (Fig. 5)
2. Tourner la molette de blocage dans le sens ◀LOCK pour fixer le flash (Fig. 5)

- ★ Ne pas utiliser le flash avec les appareils d'autres marques munis d'une broche de signal spéciale, autrement il en résulterait une exposition incorrecte, voire un endommagement du circuit de l'appareil.

UTILISATION AVEC LE XR-P

Lorsqu'on utilise le flash avec le XR-P, la vitesse d'obturation et l'ouverture du diaphragme sont automatiquement réglées quand l'appareil est réglé pour la prise de vue par programme AE.

La prise de vue au flash s'effectue selon le mode de mesure directe (TTL) et la lumière est mesurée à partir du plan du film pour contrôler la durée de l'éclair.

(PRISE DE VUE AU FLASH PAR PROGRAMME AE)

1. Faire glisser le sélecteur de la sensibilité du film pour afficher cette sensibilité dans la fenêtre correspondante. (Fig. 6)
2. Régler le sélecteur de mode sur "TTL". (Fig. 6)
- ★ On peut vérifier la portée du flash automatique en fonction de la combinaison: ouverture du diaphragme/sensibilité du film, sur le panneau de commande.
3. Régler l'appareil pour la prise de vue par programme AE.
4. Lorsque le flash est pleinement chargé, la lampe témoin "FLASH PRET" s'allume et la lampe témoin "FLASH PRET" dans le viseur de l'appareil s'allume.

Programme	Réglage automatique de l'ouverture du diaphragme	Portée du flash en automatique
PD	F5.6	0.9 ~ 4.6m
P	F5.6	0.9 ~ 4.6m
PA	F5.6	0.9 ~ 4.6m

(Film ISO/ASA 100)

(PRISE DE VUE AU FLASH PAR PRIORITE A L'OUVERTURE AE)

Sur le XR-P, le flash automatique direct TTL est utilisable avec toutes les ouvertures du diaphragme pour un contrôle créatif total de la profondeur de champ.

Utiliser une ouverture du diaphragme plus grande (F 2,0 ~ F2,8) pour prendre au flash un objet éloigné ou pour réduire la durée de charge du flash. Utiliser une ouverture du diaphragme plus petite (F11, F16) pour augmenter la profondeur de champ.

1. Régler l'ouverture du diaphragme sur la valeur désirée.
2. Régler la vitesse d'obturation sur "A".

Portée du flash automatique à chaque ouverture du diaphragme

Ouverture du diaphragme	Portée du flash automatique (m)
F1,4	3,2 ~ 19
F2	2,4 ~ 13
F2,8	1,6 ~ 9,3
F4	1,2 ~ 6,5
F5,6	0,9 ~ 4,6
F8	0,9 ~ 3,2
F11	0,9 ~ 2,4
F16	0,9 ~ 1,6
F22	0,9 ~ 1,2

(Film ISO/ASA 100)

- ★ On peut changer la vitesse d'obturation automatique en vitesse d'obturation manuelle (1/125 sec. ou plus lente). Si l'on choisit une vitesse plus rapide que 1/125 sec., la vitesse d'obturation est automatiquement réglée sur 1/125 sec. en même temps que le flash est pleinement chargé.
- ★ Lorsque vous utilisez le mode TV pour prendre des images TV, la caméra doit être réglée sur le mode prise de vue TV approprié, conformément au mode d'emploi du XR-P.
Mettre l'interrupteur de marche/arrêt sur arrêt (OFF) car aucune prise de vue peut être effectuée lorsque le flash est utilisé.

UTILISATION DU 260P AVEC D'AUTRES APPAREILS QUE LE XR-P

Le 260P peut être utilisé avec d'autres appareils que le XR-P comme flash automatique. Toutefois, le contrôle du flash automatique est effectué par la cellule du flash et la mesure directe à partir du film n'est pas utilisable.

1. Mettre le sélecteur de mode sur "A".
2. Régler le F-stop en vous référant au tableau suivant.
3. Régler la vitesse de l'obturateur en fonction de la vitesse de votre appareil. Ricoh KR-10 Super et XR-7 peuvent être utilisés avec l'obturateur réglé sur "A", alors que XR-20SP/KR-30SP doit être utilisé avec le réglage "P" ou "SP".

Réglage d'ouverture du diaphragme selon la sensibilité du film

Sensibilité du film (ISO/ASA)	Ouverture
25	2,8
50	4
100	5,6
200	8
400	11
1000	16

PRISE DE VUES AU FLASH MANUEL

1. Régler le sélecteur de mode sur "M". (Fig. 7)
2. Régler la vitesse d'obturation sur 1/125 sec. ou plus lente, en fonction de la vitesse de synchronisation du flash recommandée pour l'appareil.
3. Mettre au point sur le sujet et lire la distance de l'appareil au sujet.
4. Calculer l'ouverture de diaphragme correcte au moyen de la formule suivante:

$$\frac{\text{Nombre guide } 26}{\text{Distance } 6,5\text{m}}$$

Par exemple, lorsque la distance est de 6,5 m et que le film ISO/ASA 100 est utilisé, l'ouverture de diaphragme correcte est de 4.

- ★ Le nombre guide varie selon la sensibilité du film.

Sensibilité du film (ISO/ASA)	Nombre guide
25	13
50	19
100	26
200	36
400	52
1000	82

FLASH A LA LUMIERE DU JOUR

Si le sujet se trouve sur un fond fortement illuminé, des photos sombres (visage, etc.) seront obtenues.

On peut obtenir des photos bien éclairées en utilisant le flash même à la lumière du jour. Cette méthode est connue comme "fill-flash".

Lorsqu'on utilise le 260P sur le XR-P, la prise de vue au flash à contre-jour à la professionnelle peut être réalisée facilement même par un photographe débutant.

1. Régler l'obturateur sur "A".
2. Tourner le nombre du F-stop pour régler l'indicateur de vitesse d'obturateur sur 1/125 sec.
3. Lorsque le flash est pleinement chargé, l'indicateur de flash prêt s'allume dans le viseur de l'appareil et la vitesse d'obturation est réglée automatiquement sur 1/125 sec. Alors, l'ouverture du diaphragme est affichée dans le viseur.

Maintenant, on peut prendre une photo si l'on ne voit pas la marque de surexposition▲.

- ★ La vitesse d'obturation réglée sur "A" peut être changée en vitesse d'obturation manuelle (1/125 sec. ou plus lente). Utiliser une vitesse manuelle plus lente pour donner une exposition correcte du fond dans une pièce ou en d'autres endroits sombres.

ENTRETIEN APPROPRIE AU FLASH

- ★ Même si l'on n'utilise pas le flash pour une période prolongée, il doit être essayé de temps à autre de manière à conserver les propriétés du condensateur.
- ★ Une haute tension est engendrée dans le circuit. Il est donc très dangereux de démonter le flash ou de toucher son intérieur. Pour toute réparation, il faut s'adresser à un distributeur ou à un service de réparation RICOH homologué.
- ★ Eviter d'exposer le flash aux poussières, à l'humidité, à la pluie, à l'eau de mer, etc...
- ★ Ne pas exposer à la chaleur et à l'humidité, par exemple directement au soleil, autrement il en résulterait un mauvais fonctionnement du flash.
- ★ Nettoyer le corps du flash avec un chiffon sec et doux. Ne jamais utiliser de solvants tels que le diluant, la benzine, etc...

CARACTERISTIQUES

Type:

Flash automatique direct TTL thylitérisé avec possibilité non TTL automatique

Système de fixation:

Type à pince

Contact appareil:

Contact direct sans fil par frotteur chaud

Nombre de guides:

ISO 100-26 en mètres

Modes flash:

TTL direct automatique, Non TTL automatique et manuel (Réglé automatiquement par l'appareil à utiliser)

Commande appareil:

[Mode AE programme] La vitesse de l'obturateur et le F-stop sont automatiquement réglés à 1/125 sec., F5,6/ISO 100.

[Mode AE priorité diaphragme] La vitesse de l'obturateur est automatiquement réglée à 1/125 sec., réglage manuel du F-stop à n'importe quel F-stop (F1,4-F22 pour TTL direct et F5,6/ISO 100 pour appareil AE sans stroboscope et non TTL)

Portée flash automatique-ISO 100

F-stop	Distance
1,4	3,2 – 19 m
5,6	0,9 – 4,6 m
22	0,9 – 1,2 m

Angle de lumière reçue:

[TTL direct] Angle de l'objectif utilisé

[Non TTL] 18°

Nombre de flash: [pleine puissance en mode manuel]

Environ 200 avec des piles alcalines

Environ 90 avec des piles Nicad

Environ 55 avec des piles au manganèse

Temps de recyclage:

Environ 6 sec. avec des piles alcalines en mode manuel

Température couleur:

Comme dans la journée, convient à films couleur

Angle de couverture:

45° verticalement, 60° horizontalement (pour objectif à grand angle de 35 mm)

Piles:

Quatre (4) piles de lampe crayon (les piles alcalines sont conseillées, les piles Ni-Cd peuvent être utilisées)

Autres:

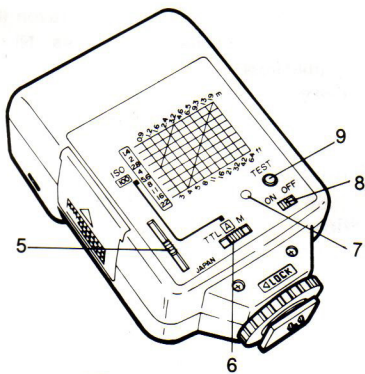
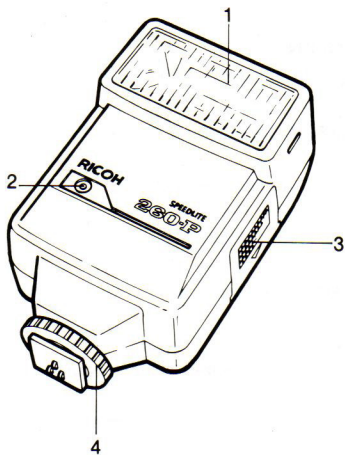
Contact signal prêt flash, contact direct TTL, bouton d'essai flash

Dimensions:

66 (l) × 110 (h) × 49 (p) mm

Poids:

170g, sans les piles



DEUTSCH (Seite 23~34)

BEZEICHNUNG DER TEILE

1. Reflektor
2. Lichtmeßzelle
3. Batteriefachdeckel
4. Klemmring
5. Wahlschalter für Filmempfindlichkeit
6. Betriebsartwähler
7. Bereitschaftslampe
8. Ein-/Ausschalter
9. Prüftaster

DEUTSCH

BEZEICHNUNG DER TEILE	24
EINSETZEN DER BATTERIEN	25
PRÜFEN DES BLITZGERÄTES	25
BEFESTIGEN DES BLITZGERÄTES AN DER KAMERA	25
VERWENDUNG MIT DER XR-P	29
VERWENDUNG DES BLITZGERÄTES 260P MIT ANDEREN KAMERAMODELLEN ALS XR-P	29
MANUELLE BLITZLICHTAUFNAHMEN	30
BLITZLICHTAUFNAHMEN BEI TAGESLICHT	31
RICHTIGE PFLEGE DES BLITZGERÄTES	32
TECHNISCHE DATEN	33

EINSETZEN DER BATTERIEN

1. Den Batteriefachdeckel in Pfeilrichtung verschieben und das Batteriefach öffnen. (Abb. 1)
 2. Vier Trockenbatterien (Größe AA) gemäß Polaritätsschema im Batteriefach einsetzen. (Abb. 2)
 3. Den Batteriefachdeckel wieder zuschieben.
- ★ Im allgemeinen sinkt die Batterieleistung bei tiefen Temperaturen. Wenn das Blitzgerät bei Umgebungstemperaturen unter 0°C verwendet wird, sollten die Batterien erwärmt und erst kurz vor dem Fotografieren eingesetzt werden.
 - ★ Wird das Blitzgerät für längere Zeit nicht benützt, dann sind die Batterien zu entfernen.

PRÜFEN DES BLITZGERÄTES

1. Das Gerät einschalten. (Abb. 3)
2. Nach etwa 6 Sekunden leuchtet die Bereitschaftslampe (Abb. 3)
3. Die Prüftaste drücken und feststellen, ob ein Blitz ausgelöst wird, (Abb. 4)

BEFESTIGEN DES BLITZGERÄTES AN DER KAMERA

1. Den Klemmring ganz aufdrehen und das Blitzgerät ganz auf den Mittenkontakt der Kamera schieben. (Abb. 5)
2. Das Blitzgerät durch Drehen des Klemmringes in Richtung ◀ LOCK festschrauben. (Abb. 5)

- ★ Das Blitzgerät nicht mit Kameras anderer Fabrikate verwenden, die einen Speziaalsignalstift aufweisen, weil dadurch eine falsche Belichtung oder sogar eine Beschädigung der Kameraschaltung verursacht werden kann.

VERWENDUNG MIT DER XR-P

Bei Verwendung des Blitzgerätes mit der XR-P werden Blende und Belichtungszeit der Kamera gemäß Programm für automatische Blitzlichtaufnahmen eingestellt. Für Blitzlichtaufnahmen wird das direkte Meßsystem verwendet, wobei die Lichtmessung zur Steuerung der Blitzdauer auf Filmebene erfolgt.

(PROGRAMMIERTE AUTOMATISCHE BLITZLICHTAUFNAHMEN)

1. Den Wahlschalter für Filmempfindlichkeit so einstellen, daß der Empfindlichkeitswert des eingesetzten Filmes im Fenster angezeigt wird. (Abb. 6)
2. Den Betriebsartwähler auf „TTL“ stellen. (Abb. 6)
3. Die Kamera für programmierte Blitzlichtaufnahmen einstellen.
- ★ Der Bereich für automatische Blitzlichtaufnahmen ergibt sich aus Blende und Filmempfindlichkeit und kann an der Skala abgelesen werden.
4. Sobald das Blitzgerät geladen ist, leuchtet die Bereitschaftslampe des Blitzgerätes und jene im Sucher der Kamera auf.

Programm	Autom. Blenden- einstellung	Entfernungs- bereich
PD	F5,6	0,9 ~ 4,6m 2,9' ~ 15'
P	F5,6	0,9 ~ 4,6m 2,9' ~ 15'
PA	F5,6	0,9 ~ 4,6m 2,9' ~ 15'

(ASA/ISO 100 film)

(AUTOMATISCHE BLITZAUFNAHMEN MIT BLENDENWAHL)

Für kreative Wahl der Schärfentiefe sind mit der Kamera XR-P automatische Blitzlichtaufnahmen mit TTL-Messung bei jeder Blendenöffnung möglich. Soll ein Motiv in größerer Entfernung aufgenommen bzw. die Aufladezeit des Blitzgerätes verkürzt werden, dann ist die Blende zu öffnen (F2,0, F2,8), während sie für größere Schärfentiefe weit geschlossen wird (F11, F16).

1. Die gewünschte Blendenöffnung einstellen.
2. Die Verschlusseinstellung auf „A“ drehen.

Entfernungsbereich für autom. Blitzlichtaufnahmen in Abhängigkeit von der Blendenöffnung

Blendenöffnung	Entfernungsbereich (m)
F1,4	3,2 ~ 19
2	2,4 ~ 13
2,8	1,6 ~ 9,3
4	1,2 ~ 6,5
5,6	0,9 ~ 4,6
8	0,9 ~ 3,2
11	0,9 ~ 2,4
16	0,9 ~ 1,6
22	0,9 ~ 1,2

(ISO/ASA 100 film)

- ★ Die Belichtungszeit kann manuell eingestellt werden (1/125 oder länger). Wird jedoch eine kürzere Belichtungszeit als 1/125 sec. gewählt, dann wird diese nach vollständigem Aufladen des Blitzgerätes automatisch auf 1/125 sec. eingestellt.
- ★ Bei Verwendung der TV-Betriebsart für Aufnahmen vom Fernsehbildschirm wird die Kamera entsprechend der Bedienungsanleitung XR-P auf richtige TV-Fotografie eingestellt.
Den Ein/Aus-Schalter ausschalten, da Aufnahmen vom Fernsehbildschirm nicht mit Blitz durchgeführt werden können.

VERWENDUNG DES BLITZGERÄTES 260P MIT ANDEREN KAMERA- MODELLEN ALS XR-P

Das Blitzgerät 260P kann auch mit anderen Kameramodellen als der XR-P für automatische Blitzlichtaufnahmen verwendet werden. Dabei erfolgt die Belichtungsmessung mit der Meßzelle im Blitzgerät und eine direkte Messung auf Filmebene ist nicht möglich.

1. Den Betriebsartwähler auf "A" stellen.
2. Die Blende nach den Angaben aus der folgenden Tabelle einstellen.
3. Die Verschußzeit auf die Synchronisationszeit der Kamera einstellen. (Ricoh KR-10 Super und XR-7 können bei Einstellung des Verschußzeitenringes auf "A" und XR-20SP/KR-30SP auf "P" oder "SP" verwendet werden.)

Blendeneinstellung in Abhängigkeit der Filmempfindlichkeit

Filmempfindlichkeit (ISO/ASA)	Blendeneinstellung
25	2,8
50	4
100	5,6
200	8
400	11
1000	16

MANUELLE BLITZLICHTAUFNAHMEN

1. Den Betriebsartwähler auf „M“ anuell stellen. (Abb. 7)
2. Eine Belichtungszeit von 1/125 sec oder länger einstellen, je nach der empfohlenen Belichtungszeit für Blitzsynchronisation der Kamera.
3. Das Motiv scharf einstellen und die Entfernung an der Kamera ablesen.
4. Die korrekte Blendeneinstellung nach der folgenden Formel berechnen:

$$\frac{\text{Leitzahl } 26}{\text{Entfernung } 6,5\text{m}}$$

Beispiel: Bei einer Entfernung von 6,5 m und einer Filmempfindlichkeit von ISO/ASA 100 ergibt sich eine Blendeneinstellung von 4.

- ★ Die Leitzahl ändert sich in Abhängigkeit der Filmempfindlichkeit:

Filmempfindlichkeit (ISO/ASA)	Leitzahl
25	13 (43)
50	19 (62)
100	26 (85)
200	36 (118)
400	52 (171)
1000	82 (269)

BLITZLICHTAUFNAHMEN BEI TAGESLICHT

Wenn das Aufnahmeobjekt vor einem hellen Hintergrund steht, dann können dunkle Stellen (Gesichter usw.) auftreten, d.h. es kann zu dunkel werden (Schatten auf Gesicht, u.a). Um gut belichtete Bilder zu erhalten, kann das Blitzgerät auch bei Tageslicht verwendet werden. Diese Methode heißt „AUFHELLEN“. Mit der Kamera XR-P kann das Blitzgerät 260P für Tageslichtaufnahmen auch von Anfängern leicht angewendet werden.

1. Den Verschußzeitenknopf auf „A“ einstellen.
 2. Den Blendenknopf drehen, so daß die Verschußzeit-
anzeige auf 1/125 Sek. steht.
 3. Nach beendigtem Aufladen des Blitzgerätes flackert die Bereitschaftslampe im Kamerasucher und die Belichtungszeit wird automatisch auf 1/125 sec. eingestellt. Darauf wird im Sucher der Kamera die entsprechende Blende angezeigt. Solange das Symbol für Überbelichtung ▲ nicht erscheint, ist eine gut belichtete Aufnahme gewährleistet.
- ★ Die Belichtungszeit kann auch anstatt auf „A“ manuell eingestellt werden (1/125 sec oder länger). Längere Belichtungszeiten werden verwendet, wenn der Hintergrund in einem Raum oder anderen dunklen Ort heller sein soll.

RICHTIGE PFLEGE DES BLITZGERÄTES

- ★ Selbst bei längerer Nichtverwendung des Blitzgerätes sollte es von Zeit zu Zeit geprüft werden, um den Kondensator in gutem Zustand zu halten.
- ★ In der Schaltung wird eine Hochspannung erzeugt. Es ist sehr gefährlich, das Blitzgerät zu zerlegen und dessen Innenseite zu berühren. Für alle Reparaturen sollte es zu einem Kamera-Fachhändler oder einer anerkannten Ricoh-Kundendienststelle gebracht werden.
- ★ Das Blitzgerät nicht, Feuchtigkeit, Regen, Seewasser usw. aussetzen.
- ★ Das Blitzlichtgerät vor Feuchtigkeit schützen, um Funktionsstörungen des Geräts zu vermeiden.
- ★ Das Gehäuse des Blitzlichtgerätes mit einem trockenen, weichen Tuch reinigen.
Keine Lösungsmittel wie Farbverdünner, Benzin usw. verwenden.

TECHNISCHE DATEN

Typ:

Thyristor-gesteuertes TTL-Direkt-Automatik-Blitzgerät mit Nicht-TTL-Automatik

Befestigung:

Aufsteckbar

Kamerakontakt:

Kabelloser Kontakt über aufsteckschuh-Kontakte

Leitwert:

26 (ISO 100)

Betriebsarten:

TTL-Direkt-Automatik, Nicht-TTL-Automatik und Manuell (wird automatisch von der verwendeten Kamera eingestellt)

Kamerasteuerung:

[Programm-Belichtungsautomatik] Verschlusszeit und Blende werden automatisch auf 1/125 Sek. eingestellt, F5,6/ISO 100 m.

[Blendenpriorität-Belichtungsautomatik]

Verschlusszeit wird automatisch auf 1/125 Sek. eingestellt, Blende kann auf jeden Wert eingestellt werden (F1,4 – F22 für TTL-Direkt und auf F5,6/ISO 100 m. für Nicht-TTL-Kameras mit Belichtungsautomatik)

Automatischer Blitzbereich (ISO 100)

Blende	Abstand (ISO 100)
1,4	3,2 – 19 m
5,6	0,9 – 4,6 m
22	0,9 – 1,2 m

Lichtwinkel:

[TTL-Direkt] Winkel des verwendeten Objektivs

[Nicht-TTL] 18°

Anzahl der Blitze: [volle Leistung in manueller Betriebsart]

Etwa 200 mit Alkaline-Batterien

Etwa 90 mit Ni/Cad-Batterien

Etwa 55 mit Manganbatterien

Blitzfolge:

Etwa 6 Sek. mit Alkaline-Batterien in der Manuell-Betriebsart

Farbtemperatur:

Wie Tageslicht, geeignet für Farbfilme

Abdeckungswinkel:

45° vertikal, 60° horizontal (Abdeckung von 35 mm Weitwinkel-Objektiv)

Batterien:

Vier (4) Penlight-Batterien (Alkaline-Batterien werden empfohlen, Ni-Cd-Batterien können verwendet werden)

Sonstiges:

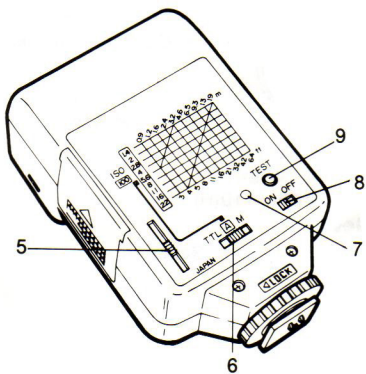
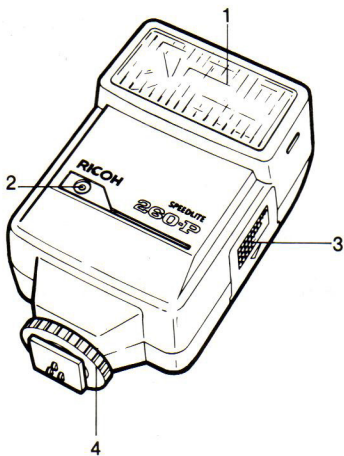
Blitzbereitschaftssignal-Kontakt, TTL-Direkt-Kontakt, Blitzprüfknopf

Abmessungen:

66(B) × 110(H) × 49 (T) mm

Gewicht:

170 g ohne Batterien



ESPAÑOL (Páginas 35~46)

DESCRIPCION DE PARTES

1. Reflector
2. Emisor de Luz
3. Cubierta de Compartamiento de las pilas
4. Anillo de Bloqueo
5. Selector de Sensibilidad de Película
6. Selector de modos
7. Lámpara de Operación
8. Interruptor ON/OFF de Energía
9. Botón de Prueba

NOMENCLATURA

DESCRIPCION DE PARTES	36
COLOCACION DE LAS PILAS	37
PRUEBA DE LA UNIDAD DE FLASH	37
CONEXION DE LA UNIDAD DE FLASH A LA CAMARA	37
CUANDO SE UTILIZA CON LA XR-P	38
USO DEL 260P CON OTRAS CAMARAS	41
FOTOGRAFIA CON FLASH MANUAL	42
FLASH EN LUZ DIURNA	43
CUIDADOS QUE SU FLASH NECESITA	44
ESPECIFICACIONES	45

COLOCACION DE LAS BATERIAS

1. Para abrir, deslice la cubierta del compartimiento de las pilas en dirección de la flecha. (Fig. 1)
 2. Inserte cuatro las pilas penlight (tamaño AA) según el diagrama de polaridades mostrado dentro del compartimiento de las pilas (Fig. 2)
 3. Cierre la cubierta del compartimiento de las pilas deslizándola.
- ★ Generalmente, el rendimiento de las pilas baja en temperature fría. Cuando el flash es utilizado en temperaturas inferiores a 0°C, caliente las pilas e insértelas antes de disparar.
 - ★ Cuando la unidad de flash no va a ser usada por un largo período de tiempo, retire las pilas

PRUEBA DE LA UNIDAD DE FLASH

1. Coloque en ON el interruptor ON/OFF de energía. (Fig. 3)
2. La lámpara de puesta a punto (READY) se enciende 6 segundos después. (Fig. 3)
3. Presione el botón de prueba y asegúrese que la unidad de flash destella. (Fig. 4)

CONEXION DE LA UNIDAD DE FLASH A LA CAMARA

1. Afloje el anillo de bloqueo e inserte la unidad de flash completamente dentro de la zapata de fijación de la cámara. (Fig. 5)

2. Gire el anillo de cierre en la dirección ◀ LOCK para su fijación. (Fig. 5)
- ★ Evite usar este flash con cámaras de otras marcas que tengan pieza especial de contacto, porque pueden resultar exposiciones incorrectas o pueden dañar la cámara.

CUANDO SE UTILIZA CON LA XR-P

Cuando la unidad de flash es utilizada con la XR-P, la velocidad y el diafragma son automáticamente fijados cuando la cámara se regula para programa AE de fotografía.

La fotografía con flash usa el sistema de medición directa, y la luz es medida en el plano de la película para controlar la duración del destello.

(FOTOGRAFIA CON FLASH EN PROGRAMA AE)

1. Deslice el selector de sensibilidad de película, para fijar la sensibilidad de película que está usando en la ventana de sensibilidad de película. (Fig. 6)
 2. Coloque el selector de modos a "TTL". (Fig. 6)
 3. Regule la cámara para programa AE de fotografía.
- ★ Se puede verificar el rango de flash automático en combinación con el diafragma y sensibilidad de película por el panel de operación.
4. Cuando el flash está completamente cargado, la lámpara de operación se enciende, y la luz de operación flash se enciende en el visor de la cámara.

Programa	Regulación de diafragma automático	Rango de flash automático
PD	F5,6	0,9 ~ 4,6 m
P	F5,6	0,9 ~ 4,6 m
PA	F5,6	0,9 ~ 4,6 m

(Película ASA/ISO 100)

(FOTOGRAFIA CON FLASH AE PRIORIDAD- APERTURA)

Con la XR-P, el flash automático de medición directa TTL es adecuado con todos los números de diafragma para una total creatividad mediante el control de la profundidad de campo. Utilice aperturas amplias (F2,0; F2,8) para tomar sujetos a distancia o para reducir el tiempo de carga de flash. Utilice apertura de diafragma pequeños (F11, F16) para aumentar la profundidad de campo.

1. Regule el número de diafragma deseado.
2. Sitúe el dial del disparador en "A".

Rango de Flash Automático en cada Número de Diafragma

Diafragma	Rango de flash automático
F1,4	3,2 ~ 19 m
2	2,4 ~ 13
2,8	1,6 ~ 9,3
4	1,2 ~ 6,5
5,6	0,9 ~ 4,6
8	0,9 ~ 3,2
11	0,9 ~ 2,4
16	0,9 ~ 1,6
22	0,9 ~ 1,2

(Película de ISO/ASA 100)

- ★ La velocidad de obturación puede ser cambiada a una velocidad manual (1/125 seg. o más baja). Si la velocidad seleccionada es más rápida que 1/125 seg., la velocidad de obturación es automáticamente regulada a 1/125 seg. al mismo tiempo que el flash es cargado completamente.
- ★ Cuando se utilice el modo TV para tomar imágenes de TV, la cámara deberá ajustarse en el modo de fotografía TV apropiado según el folleto de instrucciones de la XR-P. Poner el conmutador ON/OFF en la posición OFF porque la imagen de TV no podrá tomarse si se utiliza el flash.

USO DEL 260P CON OTRAS CAMARAS

El 260P puede ser usado con otras cámaras como con la XR-P, como un flash automático, sin embargo, el control de flash automático es hecho por el sensor en la unidad de flash y la medición directa en la película no se realiza.

1. Poner el selector Mode en la posición "A".
2. Ajustar la abertura del objetivo según las indicaciones de la tabla siguiente:
3. Ajustar la velocidad del obturador a la velocidad de sincronización de su cámara. (Ricoh KR-10 Super y XR-7 pueden utilizarse con el anillo del obturador en la posición "A", y el anillo de la XR-20SP/KR-30SP en la posición "P" o "SP".)

Regulación del diafragma según la sensibilidad de película

Sensibilidad de Película (ISO/ASA)	Diafragma
25	2,8
50	4
100	5,6
200	8
400	11
1000	16

FOTOGRAFIA CON FLASH MANUAL

1. Regule el selector de modos a "M". (Fig. 7)
2. Regule la velocidad a 1/125 seg. o inferior dependiendo de la velocidad de sincronización del flash recomendada para la cámara.
3. Coloque en foco el sujeto, y lea la distancia de la cámara al objeto a fotografiar.
4. Calcule el diafragma correcto utilizando la siguiente fórmula.

Número Guía 26

Distancia 6,5m

Por ejemplo, cuando la distancia es de 6,5 m y se usa ISO/ASA 100, el diafragma correcto es 4.

- ★ El número guía cambia de acuerdo a la sensibilidad de la película.

Sensibilidad (ISO/ASA)	Número
25	13 (43)
50	19 (62)
100	26 (85)
200	36 (118)
400	52 (171)
1000	82 (269)

FLASH EN LUZ DIURNA

Cuando el sujeto tenga iluminación de fondo fuerte, fotos oscuras (rostro, etc.) pueden ser producidas. Utilizando flash aun con luz diurna pueden obtenerse fotografías bien claras.

Esto es conocido como "flash de relleno". Cuando el 260P es usado en la XR-P, el flash en la luz diurna puede ser fácilmente utilizado aún por fotógrafos principiantes.

1. Poner el anillo del obturador en la posición "A".
 2. Ajustar el número F para que el indicador de velocidad del obturador indique 1/125 de segundo.
 3. Cuando cargue completamente, se enciende el indicador de operación de flash en el visor de la cámara y la velocidad se regula automáticamente a 1/125 seg. Luego, el número de diafragma es mostrado en el visor. Ahora podrá disparar si no se ve una marca de sobreexposición ▲ .
- ★ La velocidad de obturación regulada en "A" puede ser cambiada a velocidades de obturación manual (1/125 seg. o inferior). Utilice una velocidad manual larga para dar una correcta exposición a las sombras en una habitación u otro lugar oscuro.

CUIDADOS QUE SU FLASH NECESITA

- ★ Aún cuando no se use el flash durante un largo período de tiempo, pruébelo de vez en cuando para mantener el condensador en buen estado.
- ★ El circuito de flash genera alta tensión. Es muy peligroso desmontar o tocar las partes internas del flash. Para cualquier reparación llévelo a su negocio de cámaras fotográficas o servicio autorizado de Ricoh.
- ★ Evite exponer el flash al polvo, humedad, lluvia, agua de mar, etc.
- ★ No deje el flash en lugares húmedos o calurosos, tales como bajo los rayos del sol, porque pueden ser causa de funcionamiento defectuoso del mismo.
- ★ Limpie el cuerpo del flash con un trozo de tela limpia y seca.
Nunca use disolventes, tales como diluyentes, bencina, etc.

ESPECIFICACIONES

Tipo:

Flash automático directo TTL y capacidad TTL sin ser automático

Sistema de colocación:

Tipo presilla

Contacto con cámara:

Zapata de contacto directo, sin cables

N.º de guía:

ISO 100-26 en metros

Modos del flash:

TTL automático, TTL sin ser automático y manual (se ajusta automáticamente por medio de la cámara que se utilice)

Control de cámara:

[Modo AE programado] La velocidad del obturador y el ajuste de abertura del objetivo se ajustan automáticamente a 1/125 de segundo, F5,6/ISO 100

[Modo AE con prioridad de abertura] La velocidad del obturador se ajusta automáticamente a 1/125 de segundo, ajuste manual de abertura del objetivo en cualquier posición de abertura del objetivo (F1,4-F22 para TTL y F5,6/ISO 100 para cámara AE sin TTL)

Alcance del flash-ISO 100

Abertura del objetivo	Distancia (ISO 100)
1,4	3,2 – 19 m
5,6	0,9 – 4,6 m
22	0,9 – 1,2 m

Angulo de luz:

[TTL] Angulo del objetivo utilizado

[Sin TTL] 18°

Número de destellos: [plena potencia en modo manual]

Aproximadamente 200 con pilas alcalinas

Aproximadamente 90 con pilas de Nicad

Aproximadamente 55 con pilas de manganeso

Tiempo de reciclado:

6 segundos aproximadamente con pilas alcalinas en el modo manual

Temperatura del color:

Lo mismo que la luz diurna, adecuada para películas en color

Angulo de cobertura:

45° vertical y 60° horizontal (para cubrir un granangular de 35 mm)

Pilas:

Cuatro pilas (se recomiendan pilas alcalinas aunque también pueden utilizarse pilas de Ni-Cd)

Otros:

Contacto de señal de puesta a punto del flash, contacto directo TTL, botón de prueba del flash

Dimensiones:

66 (A) × 110 (An) × 49 (P) mm

Peso:

170 g sin pilas